



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER
PHÒNG TÀU BIỂN

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI

ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI

ĐIỆN THOẠI: (84) 4 3 7684701

FAX: (84) 4 3 7684722

WEB SITE: www.vr.org.vn

Ngày 11 tháng 10 năm 2010

Số thông báo: 025KT/10TB

Nội dung: Giải thích thống nhất quy định 22.1.6 Chương 5 SOLAS 74 do IMO đưa ra.

Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu
Các nhà máy đóng tàu
Các đơn vị thiết kế tàu biển
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển

Tại kỳ họp lần thứ 87 (từ ngày 12 đến ngày 21 tháng 05 năm 2010) Ủy ban An toàn Hàng hải (MSC) của IMO đã phê chuẩn giải thích thống nhất khái niệm "Mạn tàu phải nhìn thấy được từ cánh gà buồng lái" của Quy định 22.1.6 Chương V SOALS 74, đã được sửa đổi bổ sung. Nội dung giải thích thống nhất khái niệm này được đưa ra trong thông tư MSC.1/Circ. 1350 ngày 01 tháng 06 năm 2010.

Các quốc gia thành viên của SOLAS được yêu cầu áp dụng giải thích thống nhất nêu trên cho các tàu có hợp đồng đóng mới được ký kết vào hoặc sau ngày 01 tháng 01 năm 2011.

Nội dung giải thích thống nhất khái niệm trên được kèm theo Thông báo kỹ thuật này trong thư mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Chúng tôi đề nghị các đơn vị liên quan truy cập vào trang tin điện tử của VR để in thông tư nói trên. Đề nghị các đăng kiểm viên lưu ý kiểm tra việc cập nhật này tại các đợt kiểm tra tàu.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 4 37684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +4 37684722

Thư điện tử: bangph@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

KT. TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN
PHÓ TRƯỞNG PHÒNG

Nơi nhận:

-Như trên

-QP, CN, CTB, VRQC, MT

-Lưu TB

Phạm Hải Bằng



4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Ref. T2-OSS/2.7.1

MSC.1/Circ.1350
1 June 2010

UNIFIED INTERPRETATIONS OF SOLAS CHAPTER V

1 The Maritime Safety Committee, at its eighty-seventh session (12 to 21 May 2010), with a view to providing more specific guidance for vague expressions such as "The ship's side shall be visible from the bridge wing", which are open to different interpretations contained in IMO instruments, approved the unified interpretations of SOLAS chapter V prepared by the Sub-Committee on Safety of Navigation, as set out in the annex.

2 Member Governments are invited to use the annexed unified interpretations as guidance when applying relevant provisions of SOLAS chapter V to ships contracted for construction¹ on or after 1 January 2011 and to bring the unified interpretations to the attention of all parties concerned.

¹ The "contracted for construction" date means the date on which the contract to build the vessel is signed between the prospective owner and the shipbuilder.

ANNEX

UNIFIED INTERPRETATIONS OF SOLAS CHAPTER V

Regulation V/22.1.6 – Navigation bridge visibility

- 1 The requirements of SOLAS regulation V/22.1.6 are accomplished when:
 - .1 a view from the bridge wing plus a distance corresponding to a reasonable and safe distance of a seafarer leaning over the side of the bridge wing, which needs not to be more than 400 mm, to the location vertically right under the maximum beam of the ship at the lowest seagoing draught is not obscured; or
 - .2 the sea surface at the lowest seagoing draught and with a transverse distance of 500 mm and more from the maximum beam throughout the ship's length is visible from the side of the bridge wing.
- 2 A schematic diagram depicting the unified interpretations is also attached herewith.
- 3 For particular types of ships such as tug/tow boat, offshore supply vessel (OSV), rescue ship, work ship (e.g., Floating Crane), in meeting the requirements of SOLAS regulation V/22.1.6, the bridge wings should at least extend to a location from which the sea surface, at the lowest seagoing draught and at a transverse distance of 1,500 mm from the maximum beam throughout the ship's length, is visible. If this ship type is changed to a type other than those addressed in this paragraph then the interpretation in this paragraph would no longer apply.

